

佛典丛书



禅宗三经

李英武注

四川出版集团
巴蜀书社



佛典丛书

禅宗三经

李英武 注

四川出版集团
巴蜀书社

图书在版编目(CIP)数据

禅宗三经/李英武注. —2版. —成都:巴蜀书社,
2005.3

(佛典丛书)

ISBN 7-80659-705-0

I. 禅... II. 李... III. 禅宗—佛经 IV. B946.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 018942 号

禅宗三经

李英武 注

责任编辑 侯跃生

封面设计 文小牛

出 版 四川出版集团巴蜀书社

成都市盐道街 3 号 邮编 610012

总编室电话:(028)86656816

网 址 www.bsbook.com

发 行 巴蜀书社

发行科电话:(028)86662019 86658275

经 销 新华书店

印 刷 成都蜀通印务有限责任公司(028)84122206

版 次 2005 年 3 月第 2 版

印 次 2005 年 3 月第 2 次印刷

开 本 890mm×1240mm 1/32

印 张 14.25

字 数 290 千字

书 号 ISBN 7-80659-705-0/B·125

定 价 28.00 元

本书如有印装质量问题,请与工厂调换

前 言

“禅宗三经”起于何时而有之，史无可考。中国文人有种习俗，喜彼此攀比，儒家有“十三经”，于是从佛经中选出十三部经来，称之为“佛教十三经”；释迦牟尼佛垂训有“遗教三经”，净土宗有“净土三经”，禅宗当亦有“禅宗三经”，密宗亦有“密宗三经”……

“禅宗三经”当是那三经呢？有学者把《维摩诘经》同《楞伽经》《圆觉经》并称为“禅宗三经”；亦有学者以《维摩诘经》同《楞伽经》《金刚经》并称为“禅宗三经”。二者只是《圆觉经》与《金刚经》之异。笔者认为，当以《金刚经》为宜。

《圆觉经》系佛为文殊师利等十二大菩萨说大圆觉之妙理，虽为禅宗常用之经典，经疏亦多，但该经在禅宗思想史上所产生的影响，发生的作用，那是比不上《维摩诘经》《金刚经》和《楞伽经》的。而关于《圆觉经》的传译疑伪，学术界尚有争论。据《开元释教录》卷九谓：“沙门佛陀多罗，唐云觉救，北印度罽宾人也。于东都白马寺译《圆觉了义经》一部。此经近出不委何年，且弘道为怀务甄诈妄，但真诠不谬，岂假具知年月耶？”《续古今译经图》

《贞元新定释教目录》卷十二等主张雷同。据学者考证，盖《圆觉经》内容所说，多处与《首楞严经》《大乘起信论》相同，而《首楞严经》自古已被疑为伪经，《大乘起信论》亦被疑为我国撰述者，而《圆觉经》亦被推断为唐初时之伪撰。故而把其列为“禅宗三经”，就似乎不那么恰当了。

被称为中国禅宗的初祖菩提达摩，所传的禅法，以四卷本《楞伽经》为宗旨，自称为“南天竺一乘宗”，并以该经传二祖慧可以印心。至四祖道信，开始劝人持诵《摩诃般若波罗蜜》，《五灯会元》卷一，还有道信率徒在吉州庐陵城劝诵《摩诃般若》退盗贼的记载；改《楞伽经》为《金刚经》为禅宗的传法经典，始于五祖弘忍，六祖慧能大师与《金刚经》更有不解缘，闻《金刚经》中“无所住而生起心”有悟。禅宗至慧能已战胜中国佛教各宗派，而在教坛独领风骚，慧能的禅学思想通常以《坛经》为主要依据，而敦煌本《坛经》多处引用《金刚经》和《维摩诘经》。慧能禅学的重要内容，多来自这两部经，例如无念、无相、无住的思想，对“宴坐”的贬斥，使禅的观念扩大，都与这两部经分不开。故此，奉献给读者的《禅宗三经》即是《楞伽经》《金刚经》和《维摩诘经》三部佛经了。

目 录

前 言	(1)
-----------	-------

楞伽阿跋多罗宝经	(1)
----------------	-------

一 经题释义	(1)
--------------	-------

二 内容提示	(2)
--------------	-------

三 本经之传译及对中国佛教之影响	(3)
------------------------	-------

四 品题说明	(5)
--------------	-------

五 译者简介	(7)
--------------	-------

六 作者简介	(8)
--------------	-------

七 附录	(10)
------------	--------

《大乘入楞伽经》释题	太虚大师 (10)
------------------	-------------

《楞伽》大旨	太虚大师 (22)
--------------	-------------

《楞伽阿跋多罗宝经·序》	宋 蒋之奇 (25)
--------------------	--------------

《楞伽阿跋多罗宝经·序》	宋 苏轼 (27)
--------------------	-------------

八 楞伽阿跋多罗宝经义记	太虚大师 (28)
--------------------	-----------

金刚般若波罗蜜经	(297)
----------------	-------

一 般若类经典与《金刚经》	(297)
二 般若及般若波罗蜜释	(298)
三 《金刚般若波罗蜜经》的主要内容	(300)
四 《金刚般若波罗蜜经》与禅宗的顿悟	(301)
五 《金刚般若波罗蜜经》在我国的传译	(303)
六 译者简介	(304)
七 金刚般若波罗蜜经	(307)

维摩诘所说经	(337)
--------------	-------

一 概说	(337)
二 维摩诘所说经	(341)

楞伽阿跋多罗宝经

一 经题释义

《楞伽阿跋多罗宝经》略称《楞伽经》。楞伽，梵名 *Laṅka*，巴利名相同。是山名，亦是城名。意译难往、可畏、险绝。据说此山城原为夜叉王所踞，在此啖食生灵，无路可通，无神通者不可住，大约是其名之来由吧。据《楞伽阿跋多罗宝经》卷一所载，此山位于南海之滨。《慧苑音义》卷下亦谓其位于南天竺南界之海岸。《大唐西域记》卷十一与《续高僧传》卷四均谓楞伽山系位于锡兰之山名；《巴利文大史》则以楞伽为锡兰之别名，亦有人称锡兰现名斯里兰卡，其兰卡即为楞伽之今译，然现代学者大多反对此一说法。

相传楞伽山乃释迦牟尼佛宣讲《楞伽经》之处。据《入楞伽经》卷一《请佛品》所载，此山系由众宝性所成，诸宝间错，犹如百千日共照耀金山。山中有无量花园香树，微风吹拂，枝叶摇曳，百千妙香一时流布，百千妙香一时俱发。重岩屈曲，处处仙境，无

数众宝共成灵堂、龕窟，内外明彻，不能复现日月之晖，此山乃古昔诸仙贤圣得道人化之处。

阿跋多罗，意为人。即释迦牟尼佛入楞伽山说宝经，因此，所说经名为《楞伽阿跋多罗宝经》。但向来解释阿跋多罗为无上，阿跋多罗为无上宝，这种解释皆是赞美于佛所说之法的称赞辞。

二 内容提示

本经除为法相宗所依“六经”之一外，禅宗初期亦奉为宗经，其内容除序文说明其产生的原由，宣说离言自性的法门外，其主要内容有：（1）阐述“三界唯心”学说，认为一切法都“自心所见”、“自心所现”，是“自内证”；（2）说明真妄的因缘；（3）辨明正邪的因果，说明去妄归真的旨意及五法（名、相、妄想、正智、如如）、三自性、八识、二无我（法无我、人无我）的道理，认为八识是阿赖耶识海生起的波浪，阿赖耶识是“原因”和“根本识”，它是无始以来的本性。阿赖耶识也就是如来藏；（4）明法身之常住，以示生死涅槃之平等；（5）示藏心自性，以明真妄、生灭、平等之相；（6）广说六度，指出自信之妙；（7）广决众疑；（8）指出戒性以彰众生与佛平等之理。全经以离名绝相的第一义为宗，以妄想无性为旨趣，以五法、三自性、八识、二无我为教相，自觉圣智为体，以斥小辨邪为用，为大乘瑜伽学派的学说奠定了理论基础。经中还提到如来的异名有梵、毗婆努、自在天、因陀罗等，但给予了不同的解释，可见受到印度教的影响。

三 本经之传译及对中国佛教之影响

从上述内容大意可以得知，本经宣说世界万有皆由心所造，人们认识作用之对象不在外界而在内心，系结合如来藏思想与阿赖耶识思想，为代表印度中期大乘佛教之经典，与《解深蜜经》同为论述唯识思想的重要经典之一。据考证此经的梵文原本，系出现于笈多王朝时期，一般认为在无著菩萨以后，其成立年代约于公元四百年前后。全经一再强调，迷的根源乃在于无始以来之习气及未能了知诸法乃自心之显现，故若能彻悟意识之本性，舍离能取、所取之对立，则可臻于无所分别之世界。它与偏重于信仰且具有浓厚文学色彩的初期大乘经典不同，而是偏重于理论的研究和哲学的说明。本经现存之梵本系尼泊尔所传，日本学者南条支雄、河口慧海等人，于1923年将之校正出版。

《楞伽经》出现后，很快就传入了中国。最早的译本是南朝宋元嘉二十年（443）求那跋陀罗的译本，即《楞伽阿跋多罗宝经》四卷。以后，还有北魏菩提流支的译本《入楞伽经》十卷，唐代实叉难陀的译本《大乘入楞伽经》七卷。虽然实叉难陀的译本与梵文本比较接近，但因求那跋陀罗的译本能表现此经的原始形态度，故流传最广。三种译本皆收在《大正藏》第十六册中，本经除汉译外，另有藏文译本与日文译本。藏译本有两种，第一种与梵文原本完全一致，第二种则为汉译之重译本。

《楞伽经》对中国佛教影响颇大。于三种译本中，四卷本《楞伽经》为菩提达摩所囑付慧可者，并云：“我观汉地，唯有此经，仁者依行，自得度世。”但慧可对此经“专附言理”，进行了自由的阐发。

慧可门徒更持此经，游行村落，不入都邑，行头陀行。他们主张“专唯念慧，不在话言”，实行以“忘食、忘念，无得正观”为宗旨的禅法，逐渐形成了独特的一种派别，被称之为楞伽师，并成为以后禅宗的先驱者，古来特为禅宗所重。据《续高僧传·法冲传》载，四卷《楞伽》之讲述，可分为二支，一为僧粲以下诸师，依南天竺一乘宗讲述之。一为昙迁诸师，依无著之《摄大乘论》而讲述之。然于南北朝时代，本经尚未有普遍之研究。至唐代，则随禅宗之发达，本经亦随之备受重视，故于当时有所谓“楞伽师”、“楞伽宗”之出现。另自玄奘《楞伽人法志》、净觉之《楞伽师资记》等书之撰述，亦可观出当时以本经作为传持依据之风气，直至神会等人提出以般若主义取代《楞伽》之主张，始渐产生重视《金刚经》之风潮。本经除对禅宗影响甚深外，因经中采用甚多佛教诸学派之学说，并从诸派之学说来叙述宗教上之体验。其与佛教思想有关连且为较重要者为：（1）结合如来藏与阿赖耶识思想，而为“中国佛教的哲学大纲”之《大乘起信论》思想之先驱；（2）将禅分为愚夫所行禅、观察义禅、攀缘如禅、如来禅等四种，此为禅宗史上颇值得注意之资料；（3）对后期之唯识学，尤其是护法之唯识，其影响甚大。

本经之注疏极多，较为重要者有：菩提流支《入楞伽经疏》五卷。新罗元晓《楞伽经疏》七卷、隋代昙迁《楞伽经疏》六卷、唐代智严《楞伽经注》五卷（仅存卷二、卷五残本）、法藏《入楞伽经心玄义》一卷、宋代善月《楞伽经通义》六卷、正受《楞伽经集注》四卷、宝臣《大乘入楞伽经注》十卷，杨彦国《楞伽经纂》四卷、明代德清《观楞伽经记》八卷及《楞伽经补遗》一卷、智旭《楞伽经玄义》一卷及《楞伽经注释》九卷、通润《楞伽合辙》八卷、宗泐《楞伽经注释》八卷、广莫《楞伽经参订疏》八卷、焦竑《楞伽经精解评林》一卷等。藏文大藏经中有《圣人楞伽经注》。净

影慧远大师之《大乘章义》则为本经之重要研究者。

四 品题说明

汉译《楞伽经》三种，只有此经于品题有《一切佛语心品》一品，魏译有十八品、唐译有十品，而每品均有别题，特对比如下：

七卷本 实叉难陀译

(一) 罗婆那王劝请品 (一)

(二) 集一切法品 (一)

同 (一至二)

(三) 无常品 (四)

同 (四)

同 (四)

同 (五)

同 (五)

(四) 现证品 (五)

(五) 如来常无常品 (五)

(六) 刹那品 (五)

同 (五)

同 (五)

同 (五)

(七) 变化品

(八) 断食肉品 (六)

(九) 陀罗尼品 (六)

(一〇) 偈颂品 (六至七)

梵本

(1) Rāvanādhyeṣauā

(2) Ṣattrimśatsāhasa

sarvadharmasamuccaya

sarvadharmasamuccaya

(3) Anityatā

Anityatā

Anityatā

Anityatā

Anityatā

(4) Abhisamaya

(5) Tathāgatanityānitya-

prasaṅga

(6) Kṣaṇika

Kṣaṇika

Kṣaṇika

Kṣanika

	(一六) 遮食肉
(7) Nairmānika	(一七) 陀罗尼
(8) Māmsabhaksana	(一八) 总
(9) Dharani	四卷本 求那跋陀罗译
(10) Sagāthaka	一切佛语心
十卷本 菩提流支译	同
(一) 请佛	同
(二) 问答	同
(三) 集一切佛法	同
(四) 佛心	同
(五) 卢迦耶陀	同
(六) 涅槃	同
(七) 法身	同
(八) 无常	同
(九) 入道	同
(一〇) 问如来常无常	同
(一一) 佛性	同
(一二) 五法门	同
(一三) 恒河沙	同
(一四) 刹那	同
(一五) 化	

唯类同此经品题者，有《集一切佛品》与《集一切佛法》。心，有积集之义，此之心字，亦可作其他二译本类同品题之“集”字解，则“一切佛语心”者，即“诸佛语积集”之义。谓诸佛所说法皆集于此品中，故名《一切佛语心》品。又，心者，中心、中坚之

义。此品文义为一切佛所说法语中之精要，犹一身中之坚实心，一个团体中之中坚分子，故名《一切佛语心》品。而常途所解释，则一切佛语皆置于心，故佛语皆以心为宗。离一切佛语则心无由显，离心则一切佛语无所宗；而此经明诸法唯心，正明斯义故题《一切佛语心》品。

五 译者简介

求那跋陀罗（394—468），意译作功德贤。南北朝时刘宋之译经僧。中印度人，原属婆罗门种姓。幼即学习五明诸论，广研天文、书算、医方、咒术等学。后读《杂阿毗昙心论》而崇信佛法，遂剃发出家，并受具足戒。他为人慈和恭顺，专勤学业，先习小乘教法，博通三藏，后转学大乘教法，深研《大品般若经》、《华严经》等诸经，进而读诵宣讲，并以佛法劝化父母，使其父受感化亦归依佛教。

刘宋元嘉十二年（435），求那跋陀罗经由海路至广州，文帝遣使迎入建康祇洹寺，从事译经工作。与慧严、慧观等，于祇洹寺招集义学僧，译出《杂阿含经》五十卷，后于东安寺译出《大法鼓经》二卷，次于丹阳郡译出《胜鬘经》一卷。其后，受谯王之请而居荆州之新寺，宣讲《华严经》等。此外，求那跋陀罗亦曾居住道场寺、中兴寺、白塔寺等处。刘宋大明七年（463），他奉敕祈雨而感得甘霖普降，帝敕赐甚丰。求那跋陀罗一生经历文帝、孝武帝、明帝三朝，历朝皆归向推崇之，对内事外事多有贡献。他广衍大乘之教法，译经弘化，故世称“摩诃衍”。所译经典除上述之外，尚有《楞伽经》四卷、《小无量寿经》一卷、《过去现在因果经》四

卷、《罪福报应经》一卷等，共计五十二部一百三十卷。其中，《小无量寿经》系《阿弥陀佛经》三译中之第二译。求那跋陀罗于明帝泰始四年示疾，临终之日见天华圣像而入寂，享年 75。

六 作者简介

《楞伽阿跋多罗宝经义记》之作者系太虚（1889—1947）大师，浙江崇德人，俗姓张，本名淦森。法名唯心。为民国以来佛教革新运动之倡导者。号华者、悲华、雪山老僧、缙云老人。16 岁出家，18 岁受俱足戒于宁波天童寺寄禅和尚，时与圆瑛法师私交甚密。19 岁在西方寺阅读藏经，因读《般若经》而有悟境。其后游学于杨仁山先生之祇洹精舍，与欧阳渐、梅光羲同学。因受时代思潮之激发，故主张革除佛教积弊，以弘教护国，进而兴国救世。民国元年（1912）赴广州宣扬佛法，被推为白云山双溪寺住持。并与仁山法师首倡组织“佛教协进会”，进京晋謁临时大总统孙中山先生，提出改革佛教计划，中山先生以手令褒勉之。旋倡改金山寺为佛教大学，未获成功。翌年，在南京创设中国佛教协进会，后并入中华佛教总会。在追悼寄禅和尚大会上，主张教理、教制、教产三大革命，撰文鼓吹佛教复兴运动，建立新僧伽制度。

民国三年闭关于普陀山。某夜，忽闻前寺开大静，心念蓦然断息，复历悟境，在关中先后撰写《佛学概论》《整理僧伽制度论》《首楞严摄论》等书。29 岁出关后，即代圆瑛法师参加台湾法会，游历日本，并在上海创设觉社，主编觉社丛书，翌年改为《海潮音》月刊。32 岁与欧阳渐之支那内学院有法义之争。太虚大师以平素反对用进化论之历史考证法研究佛书，故于日本学者考证《大

乘起信论》、《楞严经》等书为伪书时，乃起而反对。尝作《评大乘起信论考证》、《佛法总抉择谈》，力主法相必宗唯识，并为《起信论》辩护。同时，倡导大乘八宗平等，而宗本天台、禅宗。更主张以禅、律振兴佛教，且拟弘扬大乘佛法于国际上。时人将其归属于佛教界革新派之代表，而以谛闲大师为守旧派之代表。

民国十三年，在庐山举行世界佛教联合会。次年率团出席日本东亚佛教大会，并考察日本佛教，日本人尊之为“民国佛教之盟主”。民国十六年，任厦门南普陀寺住持兼闽南佛学院院长。民国十七年，在南京创设中国佛学会，并弘化于英、法、德、荷、比、美等国，应法国学者建议，在巴黎筹设“世界佛学苑”，为中国僧人赴欧美传播佛教之始。自此声望隆重，国内视之为佛教救星者。44岁，住持奉化雪窦寺。次年，与熊十力及支那内学院又起法义之争。49岁，作《我的佛教革命失败史》，自陈佛教改革每遭挫折之原因。其后，积极从事于建立佛教中心组织之工作，民国三十二年，与于斌、冯玉祥、白崇禧等组织中国宗教徒联谊会。抗战胜利后，任中国佛教整理委员会主任、国民精神总动员会设计委员等职。太虚大师意欲成立中国佛教会，惜未克达成，于民国三十六年示寂于上海玉佛寺直指轩，享年59。

太虚大师一生倡导佛教革命，致力于佛教事业，虽未能竟愿，然其影响则极为深远。自谓：“志在整理僧伽制度，行在菩萨瑜伽戒本。”故综其一生，皆为实践佛僧、佛化、佛国之三佛主义而努力。首先，为提倡僧伽教育，培植僧才，1922年设立武昌佛学院，1931年创闽南佛学院及重庆北培缙云寺之汉藏教理院。次年创办《海潮音》《佛化报》《佛化新青年》等杂志以弘扬佛法。民国十八年，更着手组织“世界佛学苑”，以建立人生佛教，促使佛教世界化。并派遣学僧分赴西藏、印度、锡兰（斯里兰卡）等地留学，以

从事巴利文、梵文、藏文之研究。其造究培养之人才甚多，有法舫、法尊、芝峰、印顺等称之为“门下四金刚”，其弟子有大醒、大勇等人。其著述甚丰，由印顺大师等编辑为《太虚大师全书》六十四册行世。

七 附 录

《楞伽阿跋多罗宝经义记》为太虚大师所著，除此之外，另著有《大乘入楞伽经题解》和《楞伽大旨》两篇论文。先师正果法师为太虚大师之汉藏教理院学生，一生“学在唯识，行在禅宗”，故对《楞伽经》颇为重视。笔者在读《楞伽阿跋多罗宝经义经》时，遂命同读此两篇论文，故而附录于此。另外，宋代蒋奇之和苏东坡的序文，是研究此经流通刻版及入藏的资料文献，故一并作为附录收之。以奉献读者。

《大乘入楞伽经》释题

太虚大师

一 分释

甲 大乘

- 1 列古说
- 2 出今释
- 3 会异说

4 正兼释

乙 入

- 1 互为能所入
- 2 别约能入行

丙 楞伽